

**THE IMPLEMENTATION OF TRANSLATING QUR'AN
VERSES INTO ENGLISH TO ENHANCE STUDENTS'
VOCABULARIES AT SMA BUDI UTOMO JOMBANG**



A Thesis
Submitted as a Partial Fulfillment of the Requirements for
***Sarjana Pendidikan* (S1) Degree in the field of English**
Education (TBI)

By:
Lusi Ardanisa Mei Clarita
1810510036

INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI KUDUS
FAKULTAS TARBIYAH
DEPARTMENT OF ENGLISH EDUCATION
2022



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI KUDUS
FAKULTAS TARBIYAH**

Alamat: Jalan Conge Ngembalrejo Bao Kotak Pos 51 Kudus 59322
Telp. (0291) 432677 Fax. 441613, 438818
Email: fakultas.tarbiyah@iainkudus.ac.id, tarbiyahiainkudus@gmail.com,
website: www.iainkudus.ac.id

APPROVAL PAGE

The name who signed below states that this thesis:

Name : Lusi Ardanisa Mei Clarita
NIM : 1810510036
Faculty : Tarbiyah
Department : English Education Department
Title : “The Implementation of Translating Qur’an Verses into English to Enhance Students’ Vocabularies at SMA Budi Utomo Jombang”

Has been proceeding with the advisor since November 2nd, 2021 until July 25th, 2022, and has been accepted to be able to continue to the examination process

Kudus, July 25th, 2022

Advisor

Azizah Maulina Erzad, S.S., M.Pd.
NIP. 198712142015032006



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI KUDUS
FAKULTAS TARBIYAH**

Alamat: Jalan Conge Ngembalrejo Bae Kotak Pos 51 Kudus 59322
Telp. (0291) 432677 Fax. 441613, 438818
Email: fakultas.tarbiyah@iainkudus.ac.id, tarbiyahiainkudus@gmail.com,
website: www.iainkudus.ac.id

APPROVAL SHEET

This following thesis:

Name/NIM :Lusi Ardanisa Mei Clarita/1810510036
Faculty/Department :Tarbiyah / English Education (TBI)
Title :THE IMPLEMENTATION OF
TRANSLATING QUR'AN VERSES
INTO ENGLISH TO ENHANCE
STUDENTS' VOCABULARIES AT
SMA BUDI UTOMO JOMBANG

Has been accepted by the Board of Examiners of the Department of English Education of Tarbiyah Faculty at State Islamic Institute of Kudus (IAIN Kudus) on August 31st, 2022, and hereby considered to complete the requirements for the degree of Sarjana Pendidikan (S.Pd.) in the field of English Education.

NAME	DATE	SIGNATURE
<u>Hj. Ida Vera Sophya, M.Pd.</u> NIP.197903212009012001 Chairman/1 st Examiner	2/2022 19	
<u>Taranindya Zulhi Amalia, M.Pd.</u> NIP.198309192009122004 2 nd Examiner	2/2022 19	
<u>M. Arif Al Hakim, M.TESOL.</u> NID. 199306261004012021 Secretary/3 rd Examiner	2/2022 19	
<u>Azizah Maulina Erzad, S.S., M.Pd.</u> NIP. 198712142015032006 Consultant	2/2022 19	
<u>Dr. M. Nur Ghufroon, S.Ag., M.S.</u> NIP. 197811012005011002 Dean	2/2022 19	



STATEMENT OF WORK'S ORIGINALITY

With full honestly and responsibility, I, Lusi Ardanisa Mei Clarita NIM 1810510036, state that this thesis:

1. Is my own work and has never been published in any form or any purpose;
2. Does not include content that has been written by others excluding information contained in references which is used as a reference in writing of this thesis.

I am willing to accept penalties if my statements are found to be untrue in the future.

Kudus, 25th of July, 2022

The Researcher,



Lusi Ardanisa Mei Clarita

NIM 1810510036

MOTTO

“Life is like riding a bicycle, to keep your balance, you must keep moving” (Albert Einstein)



DEDICATION

I dedicate my final paper to:

God Almighty, who has given me some favours, inspirations, strength, patience.

My loving parents, Siti Anisah and Triyatno Aryadi, who always support me in every condition. Those who has changed me into the better person, and my prayer machine.

My brother Ramadhan Sulthon Alfanie who has been a part of my reminder.

My lecture at IAIN Kudus. You have shared and transferred your knowledge. Motivated me to be the best person in the future.

My friends at IAIN Kudus and my old best friends who support me

My lovely husband and my beautiful daughter, who strengthen me in every condition, encourage me when I am down, both of my happiness.

TRANSLITERATION ARABIC-LATIN

Konsonan Tunggal						Vocal	
ب	B/b	ش	Sy/s y	ل	L/l	ا	TanpaTanda
ت	T/t	ص	Ṣ/ṣ	م	M/m	...	A/a
ث	Ṣ/ṣ	ض	Ḍ/ḍ	ن	N/n	...	I/i
ج	J/j	ط	Ṭ/ṭ	و	W/w	...	U/u
ح	H/h	ظ	Z/z	ه	H/h	Mādd	
خ	KH/kh	ع awal	‘A/ ‘a	ء		بَا	Bā
د	D/d	ع akhir	A’/a ,	ء	A/a	بِي	B
ذ	Ẓ/ẓ	غ	G/g	ي	Y/y	بُو	Bū
ر	R/r	ف	F/f	Tasydi>d		Yā’ nisbah	
ز	Z/z	ق	Q/q	أَبْ	Abb	فَلَكِي	Falakiy
س	S/s	ك	K/k	رَبْ	Rabb	عَا لَمِي	‘ālamiy
‘Ain/Hamza h di belakang		‘Ain/Hamzah di waqf		اِنْ		Vocal Rangkap	
فَرَعْ	qara’a	الْفُرُوعْ	Al- furū ,	الْقَمَرُ	al- qama r	غَيْرِ ي	Gair>
قَرَعْ	qara’a	الْقَضَاءْ	Al- qadā ,	الشَّمْسُ سْ	al- syam s	شَيْئِ	Syai’un
Kata majemukdirangkai			Kata majemuk dipisah			Tā’ Marbūṭah	
جَمَالُ الدِّينِ	Jamāluddi> n	جَمَالُ الدِّينِ	Jamāl al- di>n	سَاعَةٌ		Sā’ah	

ACKNOWLEDGEMENT

Bismillahirrahmanirrahim

In the name of Allah S. W. T., the most Almighty, the most Gracious and the most Merciful. Praise to be Allah, firstly, the researcher would like to say thanks to Allah who has given her some favours, strengthen and patience in finishing this study. Secondly, bless and peace be upon the prophet Muhammad SAW who has guide human from the darkness into the brightness as we behold right now.

This thesis entitled “Translating Qur’an Verses into English to Enhance Students’ Vocabulary at SMA Budi Utomo Jombang” is submitted in partial fulfilment of the requirements for the bachelor degree at English Department of IAIN Kudus. This thesis would not have been completed without the guidance, help, and support of many individuals and institutions. For those reasons, the writer would like to express the deepest gratitude to the wonderful people who have greatly supported the writer, especially during the writing of this thesis, including:

1. Prof. Dr. H. Abdurrohman Kasdi, Lc., M.Si., the Rector of IAIN Kudus.
2. Dr. M. Nur Ghofur, S.Ag., M.Si., the Dean of Tarbiyah Faculty o IAIN Kudus.
3. Mrs. Alfu Hikmah, M. Pd as the Head of Englis Education Department of IAIN Kudus.
4. Mrs. Azizah Maulina Erzad, S.S., M. Pd as the advisor who had given suggetions, ideas, comments, and guidance during writing the study from the beginning until the end.
5. Lectures in English Education Department of IAIN Kudus who have given us the students of English Education Department various knowledge as well as continuously supporting and inspiring us.
6. The employees in Tarbiyah Faculty who had given help in administrative system service of completing necessary requirements, so all administrative system could be resolved easily.
7. Heboh Handono Pribadi Luhur, M. Pd., the Headmaster of SMA Budi Utomo Jombang, who had given the permissions and opportunities allowing the researcher to do this research at school.

8. Mr. Maksum, the teacher of MTI (Media of Teaching Islam) Organization who had helped the researcher during conducting this research.
9. Her beloved Parents, Siti Anisah and Triyatno Aryadi, who always given their support and pray.
10. All friends from English Education Department 2018, especially TBI A and
11. All parties who have helped and encouraged the writer in completing this thesis. Thank you for all the support and advices. May Allah SWT give them the best reply to their good deeds.

The researcher realizes that this study is still far from being perfect and hopefully the findings of this research were expected to be useful for those who read this study and interested to the topic. Therefore, construction criticism, comments, suggestions were welcomed for further improvement of this study. May Allah SWT always bless all of us. Aamiin.

Kudus, 25th of July, 2022

The Researcher

Lusi Ardanisa Mei Clarita

NIM. 1810510036

PREFACE

Alhamdulillah, thanks to Allah who has given blessings and wisdom to the researcher during complete the final paper. Therefore, the writer can be done the properly and on time.

This thesis entitled “TRANSLATING QUR’AN INTO ENGLISH TO ENHANCE STUDENTS’ VOCABULARY AT SMA BUDI UTOMO JOMBANG” prepared to fulfil an undergraduate degree of English Education Program, Faculty of Tarbiyah, State Islamic Institute of Kudus. I would like to express my gratitude to my supervisors for their guidance and motivation throughout this process. I would also like to express my gratitude to all of the respondents. May Allah bless them and give the rewards for all their good deeds. Aamiin.

The researcher has done everything possible to complete this thesis. The author realizes that in writing this thesis there are many flaws in terms of both contents and grammar. So that suggestions, criticism and constructive improvements from readers will be accepted with all humilities. The researchers hopes that this paper will be useful for the readers for the development of science.

Kudus, 25th of July, 2022

The Researcher

Lusi Ardanisa Mei Clarita

NIM. 1810510036